

# Le partenaire de votre développement international



SAS au capital de 100 000,00 € • SIRET 423 733 310 00068 • TVA FR 04 423 733 310 • R.C. 423 733 310

# Présentation

Fondé en **1998** par son actuel Président Philippe Vion, le groupe **Abalis Traduction** c'est :

Une équipe de **25** professionnels dédiés aux métiers de la traduction et de l'interprétariat.

Le Président du groupe  
3 directrices projets et 15 chefs de projets  
1 directeur commercial et 3 commerciaux  
1 directrice des Ressources Humaines  
1 responsable administrative et comptable



Un **réseau mondial d'experts** comptant aujourd'hui près de **2 500 traducteurs, relecteurs et interprètes de langue maternelle**, par domaine d'activité, permettant de couvrir toutes les combinaisons de langues.



# Les agences



**Siège social : Agence d'Orléans**

4 rue Augustin-Bernard Mouchot 45000 Orléans France

Téléphone : +33 (0)2 38 22 6500

E-mail : [contact@abalis-traduction.com](mailto:contact@abalis-traduction.com)



**Agence de Rennes**

1 rue Gambetta 35000 Rennes France

Téléphone : +33 (0)2 99 79 82 00

E-mail : [contact@id2m.fr](mailto:contact@id2m.fr)



**Agence de Bruxelles**

54 Avenue Louise 1050 Bruxelles Belgique

Téléphone : +32 (0) 2 274 06 68



**Agence de Lyon**

132 Rue Bossuet 69006 Lyon France

Téléphone : +33 (0) 4 81 91 31 36

# RSE et Bilan Carbone

ABALIS TRADUCTION a mis la RSE au cœur de son activité.

En tant qu'acteurs responsables, la direction, nos équipes et nos partenaires sont impliqués dans les enjeux environnementaux et sociétaux.

Plusieurs actions en témoignent, comme l'utilisation de véhicules électriques, le tri sélectif des déchets, l'installation d'une climatisation réversible et la dématérialisation de la facturation.

En 2024, une démarche Bilan Carbone a été réalisée pour mieux connaître notre impact environnemental et mieux cibler les actions nécessaires pour le réduire.



# Nos prestations linguistiques

dans plus de 150 combinaisons de langues

**Sites Internet, applications mobiles, modules d'e-learning, documents juridiques, rapports financiers, notices de machines, documents techniques dans tous les secteurs d'activité et de pointe, etc.**

Traduction certifiée, assermentée, légalisée (apostille), notariée par des experts près les tribunaux des pays concernés

Traduction juridique ou financière par nos spécialistes de langue maternelle

Traduction automatique neuronale (IA) vérifiée par nos relecteurs (sous réserve de faisabilité)

Traduction de contenus d'e-learning : parfaite maîtrise sous Articulate 360 (mobile learning, e-training, etc.)

Prestations linguistiques dans le respect de la norme ISO 17 100

Localisation, relecture, rewriting, back translation, etc.

# Nos prestations linguistiques

dans plus de 150 combinaisons de langues

## **Gestion de vos contenus textes** sous :

**Microsoft Office**

**Microsoft Visio**

**Wordpress**

**Suite Adobe InDesign**

**Articulate 360**

**Calenco (maîtrise du logiciel Phrase)**

**Impressions en qualité OFFSET ou NUMERIQUE**

Formats des fichiers : .idml, .indd, .html, .xml, .xliff, etc.

## **Gestion** de vos contenus **vidéos** :

**Transcription, sous-titrage ou doublage**

Formats des fichiers : .mp4, etc.

## **Gestion** de vos contenus **plans** sous :

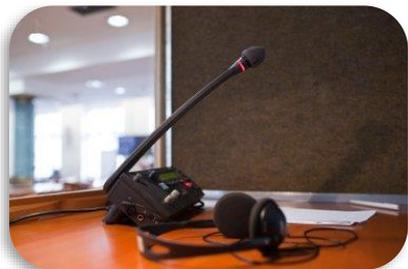
**Autocad, Solidworks, etc.**

Formats des fichiers : .dxf ou .dwg

# Interprétariat toutes langues dans le monde entier

ABALIS s'adapte  
à votre besoin :  
en présentiel, à  
distance ou en  
hybride

ABALIS TRADUCTION organise des missions d'interprétariat dans toutes les langues et dans le monde entier (ex : très grandes assemblées, séminaires, réunions techniques, etc.) :



Interprétariat en simultané



Interprétariat en consécutif



Interprétariat en liaison

Réseau mondial d'interprètes professionnels de langue maternelle et experts dans chaque secteur d'activité et/ou thématique.

ABALIS TRADUCTION propose également la mise à disposition de matériel (cabines, micros, casques, etc.), la recherche et la location de sites et conseille pour une mise en place et une exécution efficace de la prestation.

# Nos points forts

**Des prestations de qualité** : conformité aux normes ISO 9001, ISO 17100 et ISO 18 587

**Des professionnels chevronnés** : équipe interne dont chaque membre compte entre 10 et 30 ans d'expérience, donc à même de vous accompagner et de vous proposer un service sur mesure

**Un excellent rapport qualité/prix** : optimisation des coûts grâce à la gestion de glossaires et mémoires de traduction par combinaison de langues et thématique. Fidélité récompensée grâce à des tarifs dégressifs par l'enrichissement des mémoires. Remises de fin d'année (contrat) et/ou sur dossier en fonction du volume d'achat

**Une équipe réactive** : mise en place de la solution la mieux adaptée à vos exigences de livraison. Prestations d'urgence pour répondre à vos impératifs, et ce, sans compromis sur la qualité du travail

**La sécurité de vos données** : engagement de notre équipe et de notre réseau d'experts au respect strict de la confidentialité de vos documents

**Un suivi personnalisé** : un commercial pour définir en amont la solution convenant le mieux à votre demande et un chef de projets expert en traduction qui devient votre interlocuteur privilégié

## Nous contacter

Pour vos questions, demandes de devis ou commandes : [contact@abalis-translation.com](mailto:contact@abalis-translation.com)

Pour parler directement à un professionnel :

Directeur commercial : +33 6 98 80 65 00 [bruno.lemaire@abalis-translation.com](mailto:bruno.lemaire@abalis-translation.com)

Directrice Projets : +33 4 81 91 31 36 [marion.brault@abalis-translation.com](mailto:marion.brault@abalis-translation.com)

Vous disposez également d'un accueil téléphonique au +33 2 38 22 65 00

Vous pouvez également créer un compte sur notre portail sécurisé : <https://portail.abalis-translation.com>



### Le portail sécurisé Abalis : simple et intuitif

Pour déposer vos fichiers ou nous transmettre une demande de devis, une commande, une information importante, etc.

Pour définir votre nouveau projet ou élaborer votre demande de devis et/ou commande

Transfert sécurisé « gratuit » de vos fichiers jusqu'à 3 Go



# Ils nous font confiance

Depuis 1998, Abalis Traduction accompagne quelque 2 000 clients – grands groupes, ETI et PME – dans leur communication professionnelle à l'international, quel que soit leur secteur d'activité.

